

第 57 次会议简要记录

主席：克伦克尔先生（奥地利）

目 录

议程项目 97：人权问题（续）

(b) 人权问题，包括为增进人权和基本自由的切实享受的各种途径（续）*

(c) 人权情况和特别报告员和代表的报告（续）

议程项目 149：爱沙尼亚和拉脱维亚境内的人权情况（续）*

* 一并审议的项目。

本记录可以更正。
请更正在一份印发的记录上，由代表团成员一人署名。
在印发日期后一个星期内送交正式记录编辑科科长
（联合国广场2号DC2-150室）。

更正应在本届会议结束后按委员会分列汇编印成单册。

Distr. GENERAL
A/C.3/47/SR.57
14 December 1992
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

上午 10 时 15 分宣布开会。

议程项目 97：人权问题（续）

- (b) 人权问题、包括为增进人权和基本自由的切实享受的各种途径（续）（A/47/24 和 Add. 1, A/47/353, 434, 445, 479, 501, 502, 503, 504, 552, 626, 630, 668 和 Add. 1 和 Corr. 1, A/47/701 和 702; A/C.3/47/L.18/Rev. 1, L. 61 和 L. 65）
- (c) 人权情况和特别报告员和代表的报告(续)（A/47/367 和 Add. 1, A/47/418-S/24516, A/47/596, 617, 621, 625 和 Corr. 1, A/47/635-S/24766, A/47/651, 656, A/47/666-S/24809 和 A/47/676）

议程项目 149：爱沙尼亚和拉脱维亚的人权情况（续）

1. ORDZHONIKIDZE 先生（俄罗斯联邦）说，主要由于联合国的努力，关于保护人权的一整套国际法已经订定，人权的国际标准应当纳入各级国家权力机构的日常工作。任何不保证其全体居民享有一切人权的国家都不能自称是真正民主的。不忽视人权问题对新独立国家尤其重要，因为忽视人权可能导致社会动荡和出现紧张局势的温床。这些国家中的大多数国家正经历好几种社会和经济危机。

2. 新民主国家俄罗斯联邦正竭尽全力把它自己的人权标准提高到国际水平，这需要与外部世界发生建设性的相互作用。因此，它理解不了那些在人权领域顽固地拒绝与特别报告员和特别代表合作的国家的立场。特别报告员提交本委员会的报告证明，侵犯人权的情况是普遍存在的，其中尤其令人憎恶的是采取民族净化的做法，以及长期存在任意处决、非自愿失踪和施用酷刑等现象。俄罗斯联邦对自由和公正的选举结果遭到忽视的事例感到关切，它坚决谴责迫害政治反对派，不论他们的看法看来

可能是反动的，还是革命的。

3. 仅仅记录并谴责侵犯人权的行为是毫无意义的：必须努力预测并防止这种行为的发生。为此，需要有关于世界人权状况的全面的资料，表明存在潜在的爆发点。应当最有效地利用联合国在人权领域取得的经验，尤其是设立特别报告员和特别代表的经验，他们的任务可以扩大到包括预防职能，从而有助于防止再发生像南斯拉夫和纳戈尔诺-卡拉巴赫那样的悲剧。

4. 俄罗斯联邦支持关于给人权方案追加经费，加强秘书处的相应单位，尤其是加强人权中心的建议。必要的经费可以从现有的资金中获得，办法是重新分配现已不相干的活动经费，如根据托管制度进行的活动的经费。

5. 即将举行的世界人权会议应当着重加强国际人权法的现有基础，为全面实行国际文件中所确定的权利和自由创造最佳条件，包括建立一个比较有效的监督系统。

6. AINSO 先生（爱沙尼亚）在谈到议程项目 149 时说，在 1940 年被苏联占领之前，爱沙尼亚族占他的国家人口的 88.1%，包括俄罗斯人在内的少数民族的民族和文化权利得到 1925 年少数民族文化自主法的保证。在苏联占领的 50 年里，曾用武力把 7 万爱沙尼亚公民放逐到遥远的西伯利亚地区，同时通过经济和其它引诱故意鼓励俄罗斯人到爱沙尼亚定居。结果，爱沙尼亚的非爱沙尼亚人所占的比例增加到 38%，从而改变了这个国家的民族性质。

7. 他在回答俄罗斯联邦代表在第五十二届会议上所说的关于爱沙尼亚根据国际人权文件承担义务的一番话时指出，爱沙尼亚不是《关于就业及职业歧视的公约》或《就业政策公约》的缔约国。至于说爱沙尼亚违犯《公民权利和政治权利国际公约》第 25 条和第 27 条的问题，他说，第 25 条保证缔约国本国公民参加公众事务的权利。因此，爱沙尼亚在 1992 年 9 月举行了议会和总统选举，许多国际观察员认为这些选举是自由的和公正的。虽然外国常住人口没有参加这些全国性选举，但是这些人如登记为长期居民，就有权参加地方选举，让外侨享有这种权利的国家是极少的。

根据爱沙尼亚宪法，一切居民、不论是公民还是非公民，都保证能受到平等对待。

8. 爱沙尼亚还遵守它根据有关少数民族的公约第 27 条的规定所承担的义务。爱沙尼亚所有的人，无论具有何种国籍，根据宪法的规定，都有权保持他们的民族特性，并有效根据 1925 年少数民族文化自主法建立自治机构。根据这项法律，该国的少数民族有权建立使用他们自己的语言的教育和文化机构，爱沙尼亚宪法保证人人有权享受信仰自由、宗教自由和思想自由。

9. 他在回答关于爱沙尼亚不让其 40% 的人口有可能成为正式公民的指责时指出，恢复效力的 1938 年国籍法为非公民居民提供了按规定的居住和语言能力条件获得爱沙尼亚国籍的法律手段。爱沙尼亚认识到现在居住在俄罗斯联邦领土以外地方许多操俄语的人的焦虑，曾向其前苏联公民表示愿意给他们取得长期居民地位的权利，以及在保持在爱沙尼亚的居住权的同时，选择独立国家联合体任何国家国籍的权利。公民权是根据每一个国家都有权管理它自己的公民权程序这一原则，在爱沙尼亚和俄罗斯联邦之间的国家关系条约中确定的。爱沙尼亚参加的若干人权公约中没有任何公约规定曾在占领军的保护下进入爱沙尼亚的人自动具有公民资格。

10. 关于指责爱沙尼亚未提供足够长的过渡时间让人为就业而学会语言，他指出，语言法是在 1989 年 1 月通过的；因此，非爱沙尼亚工人有将近 4 年的时间来获得必要的语言技能。

11. 他在答复俄罗斯联邦批评爱沙尼亚法律禁止外国人拥有土地的问题时指出，俄罗斯联邦尚未给它自己的公民拥有土地的权利，因此它是在向爱沙尼亚要求它拒绝给它自己的人民的权利。在教育方面也采取类似的双重标准。在爱沙尼亚，为操俄语的非公民提供各种层次使用俄语的学校教育，而在俄罗斯的爱沙尼亚人则享受不到这种特权。总的说来，他希望联合国派往爱沙尼亚的实况调查组即将提出的报告制止对它的主权进行这种无端的攻击。

12. 作为一个处于过渡时期的国家，爱沙尼亚正经历着社会和经济的严重失调，

因此它的居民遇到了困难。最近采取了主动行动来挽救这个国家东北部非爱沙尼亚工人的就业，一般说来，帮助该国非公民居民保持有酬的就业。

13. 除了联合国计划派实况调查组去爱沙尼亚以外，欧洲安全和合作会议（欧安会）已派遣一个专家委员会去调查爱沙尼亚的人权情况，瑞典已派遣一个观察员小组去研究爱沙尼亚东北部的形势。最近一些事态发展使他感到鼓舞，例如俄罗斯政府承认爱沙尼亚当局的建设性态度，俄罗斯联邦决定不坚持爱沙尼亚操俄语的非公民自动获得公民资格，而是同意他们根据公认的国际准则入籍。最后，他重申了爱沙尼亚总统对俄罗斯联邦总统所作的保证，爱沙尼亚操俄语的居民的人权将得到充分保证。

14. KASOULIDES 先生（塞浦路斯）说，中欧和东欧引人注目的变化所产生的希望已经由于极端民族主义篡权和国内的激烈冲突而化为泡影。因此，塞浦路斯欢迎安全理事会采取坚决的立场来解决地方性和区域性的争端，这种立场已使人们对人权和法治等国际原则得到尊重又感到乐观了。

15. 令人遗憾的是，尽管人权委员会通过了第 1992/106 号决定和以前有关这个问题的决议，土耳其在塞浦路斯有计划地大规模侵犯人权的现象长期存在。在土耳其入侵该岛以后很久，它继续禁止约 20 万塞浦路斯希族难民返回他们在被占领区的家园，正如欧洲人权委员会在其关于这个问题的报告（A/47/527-S/24660，附件）中所断言的，这是公然违反人权委员会的第 1987/50 号决议和《欧洲人权公约》。

16. 此外，土耳其继续奉行其从土耳其大陆输入移民的政策，不仅损害了塞浦路斯希族人的利益，而且也损害了塞浦路斯土族人的利益，这些塞浦路斯人由于失业人数与他们的人权和基本自由遭到侵犯的情况增多，不得不离开塞浦路斯。这种局面已由欧洲委员会的迁移、难民和人口委员会最近派往塞浦路斯的实况调查小组核实，并已促使欧洲委员会就这个问题通过一项决议（见 A/47/536-S/24667）。

17. 塞浦路斯欢迎秘书长提出的下述建议，即由独立的国际人员在塞浦路斯进行全国人口普查来确定该国的人口总数、根据 1960 年建国条约的规定有资格成为居

民的人数以及所有不是在那里出生的居民的出生地。

18. 在1974年生活在被占领区的2万塞浦路斯希腊人中，由于占领部队的骚扰、歧视和压迫，留下来的只有数百人。由于不允许开办高等学校，所有青年都被迫迁往自由塞浦路斯去继续他们的学业。他们不得返回被占领土，这样就形成单一民族人口，从而造成一种微妙的“民族净化”。分裂塞浦路斯共和国的活动长期以来扩大到故意改变有历史意义的人名和地名，并导致这个国家丰富的文化遗产遭到破坏和掠夺。

19. 虽然这种违犯行为可能被视为入侵的不可避免的结果，但是这不是1619名失踪人员的亲属——其中大部分是老百姓，包括许多妇女和儿童——受苦受难的理由。尽管通过了一些决议，成立了失踪人员委员会，但没有提供有关这些人的什么信息，必须说服另一方进行合作，不论在这个纯粹属于人道主义的问题上作何政治考虑。

20. 令人感到鼓舞的是，安全理事会在其第789(1992)号决议中重申了它所有以前关于这种局势的决议，从而提醒土耳其注意安理会的一切决议都必须执行和得到尊重。秘书长作了很大的努力来完成有关塞浦路斯的整个框架协议的一套设想，最后于1992年10月举行了面对面的会谈。然而，他在关于他在塞浦路斯的斡旋使命的报告(A/24830)中得出结论说，塞浦路斯土族人方面的立场根本不符合联邦概念，被迫流离者和领土调整标题下的那套设想。这种立场是令人遗憾的。重要的是，甚至连南非也废除了种族隔离制度，塞浦路斯不应实行一种类似的制度。他的代表团与秘书长和安全理事会一样，要求土耳其接受建立信任的措施，真诚地执行安全理事会第789(1992)号决议，把它作为重新尊重所有塞浦路斯人的人权的第一步。

21. SEMAFUMU 女士(乌干达)说，联合国人权方案的重点应当从监督人权标准的执行情况转移到预防、在国家一级培养能力和消除侵犯人权行为的根源。在筹备即将举行的世界人权会议的过程中，她的代表团希望对人权会议要讨论的这个方案的缺点发表一点意见。

22. 应当更加注意发展、人权和民主之间的联系。虽然各国政府不应当因为经济困难就不承担保护和促进公民的所有的一切权利的责任，但是资金有限确实影响政府确保促进人权的机构的效率的能力。此外，侵犯人们获得粮食、住所、初级保健、安全用水和保持卫生的权利，肯定和酷刑、被强迫失踪或没有言论自由一样，威胁人们生的权利和人权的充分享受。

23. 令人遗憾的是，发达国家往往把尊重公民权利和政治权利作为提供发展援助的一个条件，这既不利于促进人权，也不利于发展。自相矛盾的是，在冷战以后的时期强调政治权利和自由并没有产生合乎逻辑的结果：建立公正的国际经济秩序。

24. 影响联合国方案的效率的另一个因素是，把重点放在政府滥用政治权利和公民权利上，而不采取预防性行动和方案来提高社会确保其自己的权利得到保护的能力。提供技术和财政援助以及培训防务、执法和刑事司法的行政官员是有益的。在为人权方案筹措资金而不抽调经济和社会方案资金方面，联合国必须发挥更大的作用。虽然保护人权的最终责任在于各国政府，但是，社会的所有部门都可发挥重要的作用。必须把关于人权标准的教育和公众宣传方案置于最优先的地位。

25. 另一个负面事态发展是，强国利用政治权利和公民权利作为解决双边纠纷和促进狭隘的政治利益的借口的趋势日益发展。除非联合国扭转这种不幸的趋势，否则它要冒失去其作为一个公正组织的信誉和道义权威，从而失去由冷战结束所提供的促进人权的独特机会的风险。由于促进人权的工作是在具体的政治、经济、社会和文化背景下进行的，任何企图在拒绝文化多样性的情况下规定解决办法的尝试都将是徒劳的。

26. 乌干达在实现其发展目标的同时继续努力促进人权。一部在全国对话的基础上起草的宪法草案将在 1992 年年底以前完成；在民选制宪议会通过宪法草案以后，将在 1994 年举行选举。新的、旨在使该国人民比较容易享受人权的新结构正在建立。

27. 世界人权会议筹备委员会在草拟协商一致的议程时所遇到的困难，反映了由不同的政治、经济、社会和文化经历所造成的概念差异。好的代表团希望，尽管存在这些困难，这次世界会议将使人们继续承担为促进所有人的人权而采取具体行动的义务。

28. BILOA TANG 先生（喀麦隆）着重指出了在世界发生影响深远的变化的时刻促进人权的重要性，这些变化着重说明必须人人都充分享受人权。在这方面，近几年来，他的政府一直在进行深刻的改革：建立多党政治制度，保证新闻出版自由，成立全国人权委员会，以及实行喀麦隆经济生活自由化。

29. 1992年3月举行的议会选举使得喀麦隆有可能设立多元化议会。1992年10月，他的国家举行了有多位候选人的总统选举，这是30年来的第一次。新当选的总统由于希望促进对话和取得协商一致意见，成立了一个民族团结政府，这个政府特别谋求成立议会二院，确定反对党地位，成立临时议会和让各区域广泛自治。所有这些改革反映出喀麦隆政府和人民决心在这个国家建立民主制度。

30. MORA GODOY 先生（古巴）说，他希望对决议草案 A/C.3/47/L.48 作如下修改：第1段应改为“考虑到就古巴的人权情况提交的各项报告表明，使用为世界上类似侵犯人权的情况所设想的程序在此应当重新审查。”他的代表团已本着灵活的精神同意这种措词。

31. 就所谓“古巴的人权情况”提出的指责正变得越来越咄咄逼人，反映出美利坚合众国对古巴的政治仇杀。他的代表团希望表明，这场运动构成审问者和法官——美国——对假定的罪人——古巴——的事务进行有选择的干涉，这场运动仅仅是美国的捏造，并无事实根据。

32. 美国做出全球人权事业卫士的样子；美国国务院每年发表有关其它国家人权状况的文件，却不包括美国的人权状况，好像某一个神或某一个超国家的机构给了它作这种判断的权力，然而，对那个国家自己的人权记录所作的分析表明，美国的立

法根本没有确保公民权利和少数民族的权利得到尊重,这种情况与它在其它国家观察到的情况一样严重。这样一种形势显然值得国际社会审查,值得用美国的办法来监督侵犯人权的情况。他不知道美利坚合众国是否有勇气像古巴所做的那样邀请人权委员会到它的领土上来或者提交它的人权记录供审查。

33. 这场反古巴运动的某些参加者可能屈服于华盛顿的要求,希望以此得到某种补偿。美国代表团最近的发言中只有一两段谈到古巴,而匈牙利却用5段来谈古巴,从而表明,它干涉别国事务比美国更甚。

34. 这场反古巴运动的一个重要部分涉及所谓的非政府组织,而特别报告员的报告(A/47/625)和反古巴的决议草案就是以这些非政府组织为基础的。他有证据证明,美国政府的经费和资源曾被用来资助特别报告员会见过的非政府组织的活动。全国促进民主捐赠基金是美国国会在1983年设立的,虽然它是作为一个非政府和非营利组织注册的,但是它的目标却是从美国的预算拨款资助全世界组织以实现美国政府在其它国家的政治目标。古巴人权委员会正是为了在古巴传播有关人权活动的文献而从那个组织得到过经费的组织之一。

35. 美国政府力图操纵人权问题反对古巴,这源于白宫和国务院,而且不是以人权组织公正的工作为基础的。特别报告员的工作是美国反古巴运动的一部分,只能被称之为散布谎言。

36. VASSILAKIS 先生(希腊)欢迎联合王国代表代表欧洲共同体的发言,他表示失望的是希腊再次发现它必须谈谈塞浦路斯的人权问题。在世界上走向自由和民主的大趋势中,土耳其不断拒绝执行大会和安全理事会有关塞浦路斯的决议是一个引人注目的例外。由于土耳其举行的政策,塞浦路斯40%的领土仍被占领着,大规模严重侵犯人权和基本自由的情况长期存在。例如,在土耳其占领区,塞浦路斯希族和土族人个人仍无迁移、定居和获得财产的自由。在1974年土耳其入侵以后被迫逃离塞浦路斯北部的塞浦路斯希族人仍然失去家园和财产。欧洲人权委员会也得出结

论说，土耳其违反了《欧洲人权公约》。

37. 希腊特别感到关切的是下述活动，即把塞浦路斯希族人从塞浦路斯岛北部遣往南部，并把大量移民遣进占领区，从而改变该岛的人口结构，尤其是占领区的人口结构。塞浦路斯的形势已迫使数以千计的塞浦路斯土族人移居国外，以逃避土耳其移民和军队的压迫。这些行径违犯了《日内瓦第四公约》第49条的规定，欧洲委员会最近就此通过了一项决议。

38. 该岛占领区塞浦路斯希族人所受到的待遇构成了另一个侵犯人权的重要情况。正如秘书长向人权委员会提出的报告(E/CN.4/1992/25)所表明的，那些人受到占领军的压迫、歧视和骚扰，并受到抢劫、盗窃和袭击等暴力行为。

39. 失踪人员的情况是另一种侵犯人权的可耻行为。尽管联合国通过了一些决议，并在1981年成立一个委员会来收集有关失踪人员的资料，但土耳其当局实际上一直不愿进行合作。失踪人员的情况也使欧洲人权委员会感到不安，该委员会特别指出，有足够的迹象表明，仍然失踪的塞浦路斯希族人被非法剥夺了自由；并指出，土耳其不说明他们的命运如何，这是违反《欧洲人权公约》的规定的(A/47/204-S/23887)。还应指出，占领区塞浦路斯人的文化遗产遭到了有计划的掠夺。

40. 秘书长在1992年11月19日提交安全理事会的报告(S/24830)中指出，土耳其断言返回的权利和拥有财产的权利的原则有例外，这实际上排除了被迫流离失所的塞浦路斯希族人返回家园的可能性。安全理事会第789(1992)号决议也已重申现状是不可接受的，并呼吁塞浦路斯土族人方面采取符合那些意见的立场。希腊政府欢迎有机会在秘书长执行斡旋任务时同他合作，使第789(1992)号决议和有关塞浦路斯问题的其它决议能够得到执行。

41. 他在谈到本委员会审议的其它人权问题时指出，由于工作量大大增加，可以得到的资金减少，人权中心正面临严峻的局面。因此，他欢迎通过要求加强人权中心的决议草案。1993年世界人权会议还应当给予全世界保护和促进人权的工作以新的

推动，尤其是通过它强调预防侵犯人权的行为来给予这种推动。

行使答辩权的发言

42. ALI 先生 (孟加拉国) 在谈到联合王国的代表代表欧洲共同体成员国所作的关于孟加拉国几个丘陵地带的形势的发言时说，孟加拉国历届政府都把这些丘陵地带人民放在最优先的地位。欧洲共同体成员国对孟加拉国为维护该地区所有人民的公民自由和政治自由以及社会经济权利所采取的积极步骤是一清二楚的。

43. 欧洲共同体对所谓“尚蒂巴希尼”继续进行武装叛乱想必也是了解的，他们要破坏那个地区政治局势的稳定。虽然孟加拉国仍然完全致力于维持 3 个丘陵地带的和平，并保护生活在那里的部族的民族特性，但是叛乱妨碍了政府为保持和谐并促进社会和经济的发展所作的努力。

44. 他提请注意 1992 年 4 月在洛岗发生的一次事件，在这次事件中，部族和非部族居民都有人丧生。为调查这一事件而成立的司法委员会表明，这一事件是尚蒂巴希尼恐怖分子预谋破坏政府促进和平与和睦计划的直接结果。欧洲共同体实际上已对最近公布该委员会的调查结果表示欢迎。

45. 他希望向本委员会保证，他的政府完全致力于山区人民的福利。吉大港丘陵地带委员会已经成立，其目的是解决这些地区的问题。它最近派出的实况调查组，以及同尚蒂巴希尼总政治组织举行的会议，反映出他的政府显然致力于真诚的和真正的政治对话。

46. KUBBA 先生 (伊拉克) 说，澳大利亚、加拿大和新西兰代表的发言反映了这些国家希望巩固对整个伊拉克北部的控制。澳大利亚的发言提出了关于违反空中禁飞区的新指责。这些话反映出对该地区人口特点的无知；在委员会指责侵犯人权之前，它需有确切的材料来支持其说法。此外，令人失望的是，发言的人没有谈到由于

在波斯湾战争结束以后伊拉克领土被占领给伊拉克人民所造成的苦难。

47. AOKI 夫人 (日本) 说, 日本政府已向在第二次世界大战期间由于处于所谓“慰安妇”地位而忍受痛苦和苦难的所有人表示真诚的歉意和自责, 不论其国籍和原籍如何。日本政府已根据多边和双边和平条约以及与有关国家缔结的其它有关条约解决了这个问题, 其中包括赔偿问题。对于这些“慰安妇”的祖国, 索赔问题正在目前正在进行的双边正常化会谈的范围内进行讨论, 日本完全了解, 在“慰安妇”问题上, 日本国内外的有关各方, 包括政府和非政府方面, 又在表示各种意见了。日本政府正在认真考虑向早就遭罪的人转达其同情之情的最好办法。

48. 然而, 有关国家应当表示关心的另一个问题是作为朝鲜人的妻子生活在那个国家的日本妇女问题。在1960年前后, 至少有1800名日本妻子同她们的朝鲜丈夫去了那个国家; 她们之中没有一个人获准返回她们的祖国去同家人或近亲团聚。拒绝允许妻子们访问日本是违反有关国际人道主义准则的, 使日本人民感到十分关切。因此, 她的政府强烈敦促该国政府根据人道主义原则, 答应日本真诚的请求, 解决遣反妻子的问题。

49. MOTOC 先生 (罗马尼亚) 表示, 他的代表团根本不同意匈牙利代表在本委员会第55次会议上发言时所说的话, 并且对此感到很不满意。这些话显然同匈牙利在人权委员会第四十八届会议上所采取的立场完全一致, 当时它是不同意该委员会关于不应延长罗马尼亚问题特别报告员的任期的总评价的唯一国家。

50. 正如人权委员会第1992/64号决议中所强调的, 匈牙利的立场同罗马尼亚政府的积极态度及其与人权委员会的密切合作形成了鲜明的对照。事实上, 罗马尼亚对匈牙利日益猛烈的仇外和反犹太人活动的浪潮深表关切, 因此, 对匈牙利想教训别人如何实行民主而不防止和消除上述现象感到吃惊。

51. 至于罗马尼亚, 它选择法治和充分尊重国际人权标准的民主社会, 这就使它能够促进和维护基本人权和自由。他的政府对人权的关心在民主新宪法中得到了反

映。新宪法中还有一条规定，国际人权文件先于国内法律。罗马尼亚致力于人权的其它证据在于该国参加人权委员会以及防止歧视和保护少数小组委员会。

52. Jong Moo CHOI 先生（大韩民国）追述说，他的代表团已在人权委员会第四十八届会议上和防止歧视和保护少数小组委员会第四十四届会议上申明了对“慰安妇”问题的立场。自从1991年以来，大韩民国政府一直在敦促日本政府公开所有有关这个问题的事实，并采取适当措施。1992年7月，日本政府承认卷入了“慰安妇”事件。大韩民国政府曾收集有关材料，并编档保存了受害者的谈话，证明在招募她们时使用了强迫手段。大韩民国政府和日本目前正在已经取得进展的基础上进行讨论。他的代表团希望，日本政府加紧进行实况调查，认真采取后续措施，尽快解决“慰安妇”问题。

53. 张义山先生（中国）说，在前一次会议上，加拿大代表恶毒地攻击了中国及其他许多国家，他显然认为，保卫人权就意味着指控其他国家。加拿大代表团一定这样想：它指控的国家越多，越表明它维护人权。充分享受人权早就是人类和国际社会追求的崇高目标。每年，本委员会都审议人权问题，有许多国家发表中肯的意见，有助于推动保护和促进人权。但是，把这种做法降低到恶毒攻击他国的水平，如加拿大代表所做那样，决不能视为保卫或促进人权。

54. 这种做法只能毒化国际合作的气氛，导致南北对抗，并使人权问题政治化。加拿大代表应放弃这种做法，并参与国际合作来促进人权，而不是首先比赛骂人。自然，这位代表小心地避免对加拿大所属地区的国家进行毫不负责的指控，因为这些国家在这方面享有豁免权。包括中国在内的许多国家没有进行指控，这不是因为加拿大所属地区没有人权问题，而是因为它们强烈认为，保卫人权是国际社会共同的责任，需要合作、协调、和睦及相互尊重和理解。

55. RAHMAN先生（巴基斯坦）说，加拿大的发言反映了一种误解，以及对巴基斯坦最近发生的事件缺乏了解。事实上，巴基斯坦派军队支持市政当局仅仅是为了

恢复秩序，这件事情得到了包括反对党在内的所有政党的支持。此外，加拿大得到的关于巴基斯坦正在考虑的身份证计划某些细节的消息是错误的：全国性的身份证还未实现，身份证上把“宗教”作为一类资料并不是针对少数人的。至于有关加快司法程序的那些说法，上诉法院将能对根据这些程序作出的决定进行审查。此外，巴基斯坦已采取措施保证被拘留的人根据新条例享有的权利——例如，拘留妇女不过夜。

56. 最后他指出，加拿大本身也不是不存在人权问题，莫霍克人和其它土著民族的处境就表明了这一点。

57. BURCUOGLU 先生（土耳其）说，4年来，希腊代表团一向是在讨论人权问题的会议上最后一个发言，并且只攻击一个国家：土耳其。这表明坚持不懈，或者叫鬼迷心窍，或者甚至叫缺乏想象力。尽管如此，希腊是一个主权国家，有权选择发言的时间和地点。在过去的年头里，土耳其代表团行使了答辩权，驳斥希腊代表的发言。然而在本届会议上，他的代表团没有在本委员会进行政治讨论（本委员会不是这样做的最合适的论坛），也不参加同样的辩论，这可能会使希腊代表团感到意外。

58. HYON Hak Bong 先生（朝鲜民主主义人民共和国）说，众所周知，长期以来，日本当局一直否认日本在第二次世界大战期间直接卷入可鄙的和可怕的强迫招募“慰安妇”的活动，直到在日本的国家档案里和其它来源发现证据证明日本政府和军队卷入这种活动时为止。虽然日本政府最近已对所发生的事情表示自责，但是它继续逃避对所犯罪行承担责任。日本不对这件事进行全面的调查，甚至不愿说明受害者的人数，或者日本当局侵犯人权达到了什么程度。

59. 在旨在实现两国之间关系正常化的双边会谈开始时，朝鲜民主主义人民共和国就已经提出了这个问题，并要求明确道歉。然而，日本不道歉。日本在这件事情上应当表明一种真诚的态度，进行彻底的调查，公布结果，并保证决不重复这种做法。

60. 关于日本代表刚刚提出的问题，朝鲜民主主义人民共和国正尽一切可能的努力来解决朝鲜人的日本妻子访问日本等人道主义的问题。一切人道主义问题应当

一起解决，日本应当停止其仇视他的国家的运动，并促进这一进程。

61. VASSILAKIS 先生(希腊)对土耳其代表至少承认所有会员国都有权在它们认为合适的时候发言表示赞赏。土耳其的人权政策是建立在双重标准之上的：一方面，它谴责民族净化，而另一方面，它又实行民族净化。土耳其政府应当读一读秘书长关于他在塞浦路斯执行斡旋任务的情况的报告(S/24830)，并遵守安全理事会第789(1992)号决议。如果土耳其政府这样做了。希腊代表团在大会下一届会议上就无需再就这个问题发言了。

62. KASOULIDES 先生(塞浦路斯)说，谁都知道，土耳其在前南斯拉夫问题上正积极努力采取严格措施，并标榜自己是远离本国的其它国家人权的积极保护者。然而，如果土耳其真正要改善自己的形象，那么，它应当真诚地执行安全理事会关于塞浦路斯问题的决议。在这方面，他再次要求土耳其在即将举行的一轮谈判中采取积极行动，一劳永逸地解决塞浦路斯问题。

63. TROTTIER 先生(加拿大)追述说，他在前一次会议上的发言中已经表明，世界上所有区域，包括西方国家在内，都发生侵犯人权的事情，加拿大有时也发生导致侵犯个人，包括土著居民权利的情况，加拿大与某些其它国家的区别是，就它的治理方式来说，侵犯人权的现象并不是有计划的，也并不是持续的。在加拿大的每一个地区和在每一级政府，都设有一些机构，个人可以通过这些机构来纠正侵犯人权的现象。新闻出版自由、一批活跃的非政府组织和关心的公众——这些都确保议会通过公众调查采取行动来克服体制上的任何缺点。说到土著居民这个具体问题，他们享受全体加拿大人行使的一切权利；此外，宪法还保证他们享受签订条约权利和土著居民权利等其它权利。

决议草案 A/C.3/47/L.18/Rev.1

64. 主席说，安哥拉、伯利兹、不丹、巴西、约旦、黎巴嫩、苏丹和斯威士兰已成为决议草案的共同提案国。

65. 决议草案 A/C.3/47/L.18/Rev.1 通过。

66. SOSHI 先生（尼泊尔）说，他的代表团对决议草案 A/C.3/47/L.18/Rev.1 以协商一致方式通过感到高兴。尼泊尔保证促进保护人权的普遍标准，极为重视世界会议的即将召开。因此他希望本委员会取得协商一致意见会确保这件事情获得成功。

决议草案 A/C.3/47/L.61

67. 主席说，苏丹已成为决议草案的共同提案国。

68. RAVEN 先生（联合王国）在投票前代表欧洲共同体对投票作解释性发言时说，共同体成员国将像前一年它们在表决一项类似决议草案时所做的那样，投票反对这项决议草案，以表示它们对有选择地援引宪章中所规定的原则的做法感到忧虑，表示它们对在一个历来以合作精神进行处理的项目下审议一项有争议的决议草案是否合适感到严重怀疑。这项决议草案并未给许多代表团为提高定期举行真正选举的原则的有效性所作的努力增添任何建设性的内容。尽管如此，欧洲共同体完全献身于决议草案中提到的宪章原则，这仍然应当是十分显而易见的。然而，它的成员国反对利用宪章来为拒绝人们行使举行自由民主选举的权利的行为进行辩护。正如有关联合国促进和保护人权的所有事项一样，这些原则也应当联系到宪章第五十五条和五十六条进行审议。

69. 对决议草案 A/C.3/47/L.61 进行记录表决。

赞成：阿富汗、阿尔及利亚、安哥拉、巴哈马、巴林、孟加拉国、巴巴多斯、伯

利兹、贝宁、不丹、博茨瓦纳、巴西、文莱达鲁萨兰国、布基纳法索、喀麦隆、佛得角、中国、哥伦比亚、科摩罗、科特迪瓦、古巴、塞浦路斯、朝鲜民主主义人民共和国、吉布提、厄瓜多尔、埃及、加纳、几内亚、几内亚比绍、圭亚那、印度、印度尼西亚、伊朗（伊斯兰共和国）、伊拉克、约旦、肯尼亚、老挝人民民主共和国、莱索托、利比里亚、阿拉伯利比亚民众国、马拉维、马来西亚、马尔代夫、马里、毛里塔尼亚、墨西哥、蒙古、摩洛哥、缅甸、纳米比亚、尼泊尔、尼加拉瓜、尼日尔、尼日利亚、阿曼、巴基斯坦、巴拉圭、秘鲁、卡塔尔、卢旺达、圣基茨和尼维斯、沙特阿拉伯、塞内加尔、塞拉利昂、新加坡、斯里兰卡、苏丹、苏里南、斯威士兰、阿拉伯叙利亚共和国、泰国、特立尼达和多巴哥、突尼斯、乌干达、阿拉伯联合酋长国、坦桑尼亚联合共和国、乌拉圭、委内瑞拉、越南、也门、冈比亚、津巴布韦。

反对：阿尔巴尼亚、阿根廷、澳大利亚、奥地利、比利时、保加利亚、加拿大、克罗地亚、捷克斯洛伐克、丹麦、爱沙尼亚、芬兰、法国、德国、希腊、匈牙利、冰岛、爱尔兰、以色列、意大利、日本、哈萨克斯坦、列支敦士登、拉脱维亚、卢森堡、马绍尔群岛、密克罗尼西亚（联邦）、荷兰、新西兰、挪威、巴拿马、波兰、葡萄牙、大韩民国、摩尔多瓦共和国、罗马尼亚、俄罗斯联邦、西班牙、瑞典、土耳其、乌克兰、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国。

弃权：白俄罗斯、玻利维亚、智利、哥斯达黎加、多米尼加共和国、萨尔瓦多、埃塞俄比亚、斐济、加蓬、洪都拉斯、牙买加、菲律宾、萨摩亚、多哥。

70. 决议草案 A/C.3/47/L.61 以 82 票对 43 票，14 票弃权通过。

71. NIETO 先生（阿根廷）在对投票的解释性发言中说，他之所以投票反对这项决议草案是因为它强调选举援助的对抗性方面，而不是予以促进。由于联合国的选

举援助是应希望得到这种援助的国家的请求提供的,因此,没有必要重申国家主权和不干涉别国内政的原则,无论如何这些原则已在宪章中作了适当规定。

决议草案 A/C.3/47/L.65

72. 主席说,玻利维亚、喀麦隆、厄瓜多尔、埃塞俄比亚、几内亚比绍、马里、尼日利亚、菲律宾、萨摩亚、塞内加尔和乌干达已成为决议草案的共同提案国。

73. 决议草案 A/C.3/47/L.65 通过。

下午 1 时散会。